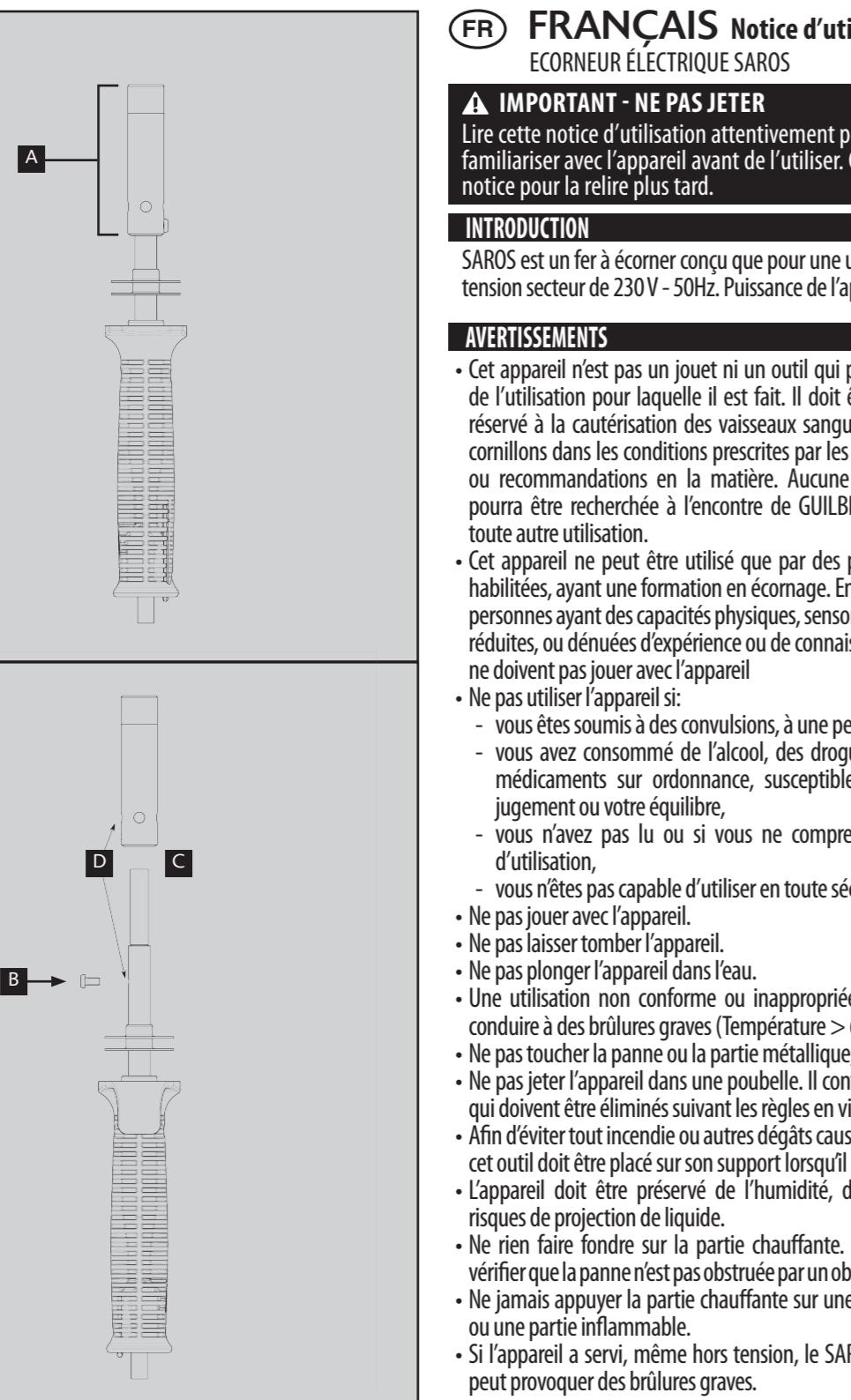




SAROS



FR FRANÇAIS Notice d'utilisation ECORNEUR ÉLECTRIQUE SAROS

IMPORTANT - NE PAS JETER

Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION

SAROS est un fer à écorner conçu que pour une utilisation avec une tension secteur de 230 V - 50Hz. Puissance de l'appareil: 150 W.

AVERTISSEMENTS

- Cet appareil n'est pas un jouet ni un outil qui peut être détourné de l'utilisation pour laquelle il est fait. Il doit être exclusivement réservé à la cauterisation des vaisseaux sanguins alimentant les cornillons dans les conditions prescrites par les normes, directives ou recommandations en la matière. Aucune responsabilité ne pourra être recherchée à l'encontre de GUILBERT EXPRESS pour toute autre utilisation.
- Cet appareil ne peut être utilisé que par des personnes adultes, habilitées, ayant une formation en écorrage. En aucun cas par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience ou de connaissance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil
- Ne pas utiliser l'appareil si:
 - vous êtes soumis à des convulsions, à une perte de conscience,
 - vous avez consommé de l'alcool, des drogues illicites ou des médicaments sur ordonnance, susceptibles d'affecter votre jugement ou votre équilibre,
 - vous n'avez pas lu ou si vous ne comprenez pas la notice d'utilisation,
 - vous n'êtes pas capable d'utiliser en toute sécurité cet appareil.
- Ne pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser tomber l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Une utilisation non conforme ou inappropriée ou abusive peut conduire à des brûlures graves (Température > 600 °C / 1292 °F).
- Ne pas toucher la panne ou la partie métallique, risque de brûlure.
- Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle. Il contient des éléments qui doivent être éliminés suivant les règles en vigueur.
- Afin d'éviter tout incendie ou autres dégâts causés par le fer chaud, cet outil doit être placé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- L'appareil doit être préservé de l'humidité, des chocs, de tous risques de projection de liquide.
- Ne rien faire fondre sur la partie chauffante. Avant l'utilisation, vérifier que la panne n'est pas obstruée par un obstacle quelconque.
- Ne jamais appuyer la partie chauffante sur une partie métallique ou une partie inflammable.
- Si l'appareil a servi, même hors tension, le SAROS reste chaud et peut provoquer des brûlures graves.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

- | | |
|--|--|
| | Lire le manuel d'utilisation. |
| | Doit être recyclé selon les normes du pays en vigueur. |
| | Conforme à la norme Européenne. |
| | Appareil dont la classe d'isolation électrique est 3. |

UTILISATION

Avant de réaliser l'opération, vérifier d'avoir bien respecté les règles en vigueur afin de garantir la qualité de votre opération.

Brancher le SAROS

Laisser préchauffer le SAROS sur son support 5 min dans une zone où il n'y a rien qui peut s'enflammer avec la chaleur.

Après 5 minutes vous pouvez écorner. Pour cela :

- Positionner la partie chauffante du SAROS (Fig. 1 A) sur la base du cornillon.
 - Restez positionnés 3 secondes.
 - Retirez le SAROS.
 - Vérifier votre cercle de cauterisation.
- Une fois l'appareil branché, un échauffement naturel de l'appareil va se produire. En cours d'utilisation la sensation de chaleur augmentera. Ceci est normal.
- Débrancher systématiquement votre appareil une fois votre session d'écornage terminée.

- Remplacer les pièces d'usure exclusivement par des pièces d'origine.
- Ne jamais modifier l'appareil.
- Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité. Il y a un risque d'électrocution si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
- Ne pas utiliser le cordon secteur pour porter l'appareil, le suspendre ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le cordon secteur éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords coupants. Si le cordon secteur est endommagé ou sectionné lors de l'utilisation, ne pas le toucher. Le débrancher immédiatement. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.

ENTRETIEN COURANT

IMPORTANT - NE PAS JETER

Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION

SAROS est un fer à écorner conçu que pour une utilisation avec une tension secteur de 230 V - 50Hz. Puissance de l'appareil: 150 W.

AVERTISSEMENTS

- A utiliser uniquement sous abri.
- En cas de pause de plus de 30 minutes, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- N'utiliser que le transformateur fourni avec l'appareil.
- Avant de ranger l'appareil, le laisser refroidir complètement.
- Le non-respect des instructions annule la garantie.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

- | | |
|--|-------------------------------|
| | Lire le manuel d'utilisation. |
|--|-------------------------------|

- | | |
|--|--|
| | Doit être recyclé selon les normes du pays en vigueur. |
|--|--|

- | | |
|--|---------------------------------|
| | Conforme à la norme Européenne. |
|--|---------------------------------|

- | | |
|--|---|
| | Appareil dont la classe d'isolation électrique est 3. |
|--|---|

PIÈCES DÉTACHÉES

Panne Ø 17 mm réf. 23012.

SAV

L'appareil est destiné exclusivement à des applications professionnelles et ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés à son emploi. Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant pour des raisons de sécurité. En cas de non-respect de cette clause, la garantie est sans effet.

Toujours protéger l'appareil des chocs et des sollicitations extrêmes (flammes, passage de véhicules, etc.).

Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide de manière à le maintenir propre.

Pour tout autre problème, adressez-vous à votre revendeur EXPRESS.

GUILBERT EXPRESS se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

In order to avoid any fires or other damage caused by the hot iron, this tool must be placed in its holder when it is not being used.

After 5 minutes, you may begin dehorning, as follows:

- Position the heating element of the SAROS dehorner (Fig. 1 A) on the base of the horn bud.
 - Hold in position for 3 seconds.
 - Remove the SAROS dehorner.
 - Inspect the ring of cauterisation.
- Once it is plugged in, natural heating of the device occurs. The feeling of heat will increase during use. This is normal.
- Always unplug your device once your dehorning session is finished.

ENTRETIEN COURANT

IMPORTANT - NE PAS JETER

Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

INTRODUCTION

SAROS est un fer à écorner conçu que pour une utilisation avec une tension secteur de 230 V - 50Hz. Puissance de l'appareil: 150 W.

AVERTISSEMENTS

- Ne jamais ouvrir l'appareil, ni le modifier.
- Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité. Il y a un risque d'électrocution si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
- Ne pas utiliser le cordon secteur pour porter l'appareil, le suspendre ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le cordon secteur éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords coupants. Si le cordon secteur est endommagé ou sectionné lors de l'utilisation, ne pas le toucher. Le débrancher immédiatement. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.

DÉFINITIONS DES SYMBOLES

- | | |
|--|-----------------------|
| | Read the user manual. |
|--|-----------------------|

- | | |
|--|--|
| | Must be recycled in accordance with applicable standards in the local country. |
|--|--|

- | | |
|--|---------------------------------------|
| | Compliant with the European standard. |
|--|---------------------------------------|

- | | |
|--|--|
| | Device with class-3 electrical insulation. |
|--|--|

USE

Before performing the operation, check that the applicable rules have been followed. This is to ensure the quality of the operation.

For any other problems, contact your EXPRESS retailer.

GUILBERT EXPRESS may in no way be held liable in the event that this product is not used in strict compliance with the above instructions.

GUILBERT EXPRESS is not responsible for any injury, loss or damage, either direct or consequential, caused by the use of or the inability to use this product, nor for any environmental complaints. It is understood that GUILBERT EXPRESS has no means of controlling the end use of its products. Consequently, it is the responsibility of the buyer to determine whether or not the products are suitable for the intended use and the buyer shall assume all risks and responsibilities related to the products.

After 5 minutes, you may begin dehorning, as follows:

- Position the heating element of the SAROS dehorner (Fig. 1 A) on the base of the horn bud.
 - Hold in position for 3 seconds.
 - Remove the SAROS dehorner.
 - Inspect the ring of cauterisation.
- Once it is plugged in, natural heating of the device occurs. The feeling of heat will increase during use. This is normal.
- Always unplug your device once your dehorning session is finished.

ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - DO NOT DISCARD

Read this instruction manual carefully in order to familiarise yourself with the device before using it. Keep this manual for future reference.

INTRODUCTION

SAROS is a dehorning iron designed for use only with a mains voltage of 230 V - 50 Hz. Device power: 150 W - 512 BTU/h.

AVERTISSEMENTS

- Only replace spare parts using original spare parts.
- Never open or modify the device.
- Protect the device from rain and humidity. There is a risk of electric shock if water enters this electrical device.
- Never use the mains power cable to carry or hang this device, or to unplug it from the socket outlet. Keep the mains power cable away from heat, oil and sharp edges. Do not touch the mains power cable if it is damaged or severed during use. Immediately unplug it. The mains power cable may not be replaced. If the cable is damaged, the device must be discarded.

ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - DO NOT DISCARD

Important: Never use a liquid to clean the device. Protect the device against any risk of being splashed by liquid.

Cleaning the tip

It is recommended to remove accumulated dirt in the tip (Fig. 1 A). To do so, wait for the tip to cool down and remove any residue with a brush.

Changing the tip

If the tip (Fig. 1 A) is damaged, it must be changed. To do so:

- Unplug the iron and allow it to cool down.
- Remove the screw (Fig. 2 B)
- Remove the tip by turning it, taking care that it remains lined up with its holder so as to avoid damaging the heating element (Fig. 2 C).
- Position the new tip with its cover, taking care to properly align the heating element in the casing of the tip (Fig. 2 C).
- Insert the tip up until the stop, taking care to align the holes for the mounting screw (Fig. 2 D).
- Tighten the screw (Fig. 2 B)

ECORNEUR ELECTRIQUE SAROS (FR)
Notice d'utilisation

SAROS ELECTRIC DEHORNER (GB)
Instruction manual

ELEKTRISCHER ENTHORNER SAROS (DE)
Bedienungsanleitung

DESCORNADOR ELÉCTRICO SAROS (ES)
Manual técnico

DECORNATORE ELETTRICO SAROS (IT)
Istruzioni per l'uso

Guilbert Express
33 avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS CEDEX
Tel.: + 33 (0) 825 800 251
www.farming.express - info@farming.express



DEUTSCH Gebrauchsanleitung ELEKTRISCHER ENTHORNER SAROS

A WICHTIG - NICHT WEGWERFEN

Diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen, um Sie mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es benutzen. Heben Sie diese Anleitung auf, um sie später nachzulesen.

EINLEITUNG

SAROS ist ein Enthorner, der für eine Benutzung bei einer Netzspannung von 230 V - 50Hz ausgelegt ist. Leistung des Geräts: 150 W.

WARNUNGEN

- Dieses Gerät ist weder ein Spielzeug noch ein Werkzeug, das der Bestimmung zweckentfremdet werden kann, für die es geschaffen ist. Es wird unter den von den Normen, Richtlinien oder Empfehlungen auf diesem Gebiet vorgeschriebenen Bedingungen ausschließlich zur Kauterisation der Blutgefäß benutzt, von denen die Hornansätze versorgt werden. GUILBERT EXPRESS kann bei einer anderen Benutzung keinesfalls verantwortlich gemacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von befähigten erwachsenen Personen benutzt werden, die eine Ausbildung in Enthornung haben. Auf keinen Fall von Personen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verringert sind oder die keine Erfahrung oder Kenntnis haben. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
- Dieses Gerät nicht benutzen, wenn:
 - Sie unter Krampf-, Bewusstlosigkeitsanfällen leiden,
 - Sie Alkohol getrunken, verbotene Drogen oder verschriebene Medikamente eingenommen haben, die Ihr Urteilsvermögen oder Ihr Gleichgewicht herabsetzen,
 - Sie die Gebrauchsanleitung nicht gelesen oder verstanden haben,
 - Nicht in der Lage sind, dieses Gerät in aller Sicherheit zu benutzen.
- Nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht fallen lassen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Eine nicht konforme oder ungeeignete oder missbräuchliche Benutzung kann zu schweren Verbrennungen führen (Temperatur > 600 °C / 1292 °F).
- Die Tülle oder den Metallteil nicht berühren, Verbrennungsgefahr.
- Das Gerät nicht in den Müll werfen. Es enthält Elemente, die den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden müssen.
- Zur Vermeidung von Brand oder sonstiger durch das heiße Eisen hervorgerufene Schäden muss dieses Werkzeug bei Nichtbenutzung auf seinen Halter gesetzt werden.
- Das Gerät muss vor Feuchtigkeit, Stößen, vor allen Gefahren von Bespritzten mit Flüssigkeiten geschützt werden.
- Nichts auf dem aufheizenden Teil schmelzen.
- Vor der Benutzung überprüfen, dass die Tülle nicht durch irgendein Hindernis verstopt ist.
- Den aufheizenden Teil nie auf ein Metallteil oder ein leicht entflammbarer Teil drücken.

- Wenn das Gerät benutzt worden ist, auch abgeschaltet, bleibt SAROS heiß und kann schwere Verbrennungen hervorrufen.
- Verschleißteile nur durch Originalteile ersetzen.
- Das Gerät nie weder öffnen noch verändern.
- Das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Wenn Wasser in das elektrische Gerät eindringt, besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Nie das Stromkabel zum Tragen, Aufhängen oder des Gerätes benutzen oder um den Stecker herausziehen. Das Stromkabel vor Wärme, Öl und scharfen Kanten entfernt halten. Nicht anfassen, wenn das Stromkabel bei der Benutzung beschädigt oder durchgeschnitten worden ist. Sofort den Stecker herausziehen. Das Stromkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden.
- Nur an geschützter Stelle benutzen.
- Bei einer Unterbrechung von mehr als 30 Minuten den Stecker des Gerätes herausziehen.
- Nur den mit dem Gerät gelieferten Transformator benutzen.
- Bevor Sie das Gerät wegräumen, lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Durch die Nichtbeachtung der Anweisungen wird die Garantie hinfällig.

DEFINITION DER SYMbole



Das Handbuch lesen.



Muss den geltenden Normen des Landes entsprechend recycelt werden.



Entspricht der Europäischen Norm.



Gerät mit elektrischer Isolierungsklasse 3.

BENUTZUNG

Bevor Sie den Arbeitsvorgang durchführen, überprüfen Sie, dass die geltenden Vorschriften eingehalten worden sind. Damit die Qualität Ihres Arbeitsvorgangs gewährleistet ist.

Anschließen des SAROS
Lassen Sie den SAROS auf seinem Sockel 5 Min. in einem Bereich vorheizen, in dem sich mit der Hitze nichts entzünden kann. Nach 5 Minuten können Sie enthornen, dafür:

- Setzen Sie den Heizteil des SAROS (Abb. 1 A) an die Basis des Hornansatzes.
- Verbleiben Sie 3 Sekunden in dieser Stellung.
- Nehmen Sie den SAROS ab.
- Überprüfen Sie den Kreis der Kauterisation.

Wenn das Gerät angeschlossen ist, erfolgt eine natürliche Erwärmung des Geräts. Während der Benutzung erhöht sich das Gefühl der Wärme. Das ist normal. Ihr Gerät nach Beendigung des Enthornungsprozesses systematisch ausschalten.

Gefühl der Wärme. Das ist normal. Ihr Gerät nach Beendigung des Enthornungsprozesses systematisch ausschalten.

GANGIGE WARTUNG

Das Gerät niemals verändern.

Wichtig: Das Gerät nie mit einer Flüssigkeit reinigen. Gegen jede Gefahr von Flüssigkeitspritzen schützen.

Reinigung der Tülle
Es wird empfohlen, die in der Tülle angesammelten Verschmutzungen zu entfernen (Abb. 1 A), dafür nach dem Erkalten der Tülle die Reste mit einer Bürste entfernen.

Auswechseln der Tülle

SAROS ist ein descornador diseñado para funcionar con una tensión de red de 230 V - 50 Hz. Potencia del aparato: 150 W.

Es wird empfohlen, die in der Tülle angesammelten Verschmutzungen zu entfernen (Abb. 1 A), dafür nach dem Erkalten der Tülle die Reste mit einer Bürste entfernen.

Auswechseln der Tülle

Wenn die Tülle (Abb. 1 A) beschädigt ist, muss sie unbedingt ausgewechselt werden. Dafür:

- Den Stecker herausziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Die Schraube herausdrehen (Abb. 2 B).
- Die Tülle herausdrehen und darauf achten, dass sie in der Achse ihres Sockels bleibt, damit der Heizwiderstand nicht beschädigt wird (Abb. 2 C).
- Die neue Tülle mit ihrer Hülse einsetzen und dabei darauf achten, dass der Heizwiderstand richtig in der Tülle zentriert wird (Abb. 2 C).
- Die neue Tülle mit ihrer Hülse einsetzen und dabei darauf achten, dass der Heizwiderstand richtig in der Tülle zentriert wird (Abb. 2 C).
- Die Tülle bis zum Anschlag einschieben, dabei darauf achten, die Löcher für die Befestigungsschraube auszurichten (Abb. 2 D).
- Die Schraube anziehen (Abb. 2 B).

ERSATZTEILE

Tülle Ø 17 mm Art.-Nr. 23012.

KUNDENDIENST

Das Gerät ist ausschließlich für professionelle Anwendungen bestimmt und darf nur von für seinen Gebrauch ausgebildeten Anwendern benutzt werden. Reparaturen dürfen aus Sicherheitsgründen nur von dem Hersteller ausgeführt werden. Bei Nichtbeachtung dieser Klausel wird die Garantie hinfällig.

Das Gerät immer vor Stößen und extremen Beanspruchungen schützen (Flammen, vorüberfahrende Fahrzeuge usw.). Das Äußere des Geräts mit einem feuchten Lappen reinigen, um es sauber zu halten. Wenden Sie sich bei allen sonstigen Problemen an Ihren EXPRESS-Händler. Im Falle einer ungeeigneten Benutzung des Produkts, die nicht genauestens die oben beschriebene Verfahrensweise einhält, lehnt GUILBERT EXPRESS jede Haftung ab. GUILBERT EXPRESS ist nicht für Verletzungen, Verluste, unmittelbare oder nachfolgende Schäden haftbar, die aus der Benutzung des Produkts oder daraus, es nicht benutzen zu können oder wegen Umweltreklamationen entstehen. Es versteht sich, dass GUILBERT EXPRESS kein Mittel hat, die Endbenutzung der Produkte zu kontrollieren. Folglich obliegt es dem Käufer, die Eignung der Produkte für die vorgesehene Benutzung zu bestimmen, und der Käufer trägt in diesem Zusammenhang alle Risiken und Verantwortungen.

ESPANOL Instrucciones de uso DESCORNADOR ELÉCTRICO SAROS

A IMPORTANTE - NICHT WEGWERFEN

Lea estas instrucciones atentamente para familiarizarse con el aparato antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas posteriormente.

INTRODUCCIÓN

SAROS es un descornador diseñado para funcionar con una tensión de red de 230 V - 50 Hz. Potencia del aparato: 150 W.

ADVERTENCIA

Este aparato no es un juguete ni una herramienta que pueda utilizarse para un uso distinto a aquel para el que se ha diseñado. Debe utilizarse exclusivamente para cauterizar los vasos sanguíneos que alimentan la yema de los cuernos en las condiciones descritas en las normas, directivas o recomendaciones sobre la materia. En ningún caso podrá apelar a la responsabilidad de GUILBERT EXPRESS si se realiza otro uso.

Este aparato solo pueden utilizarlo personas adultas y capacitadas con formación en técnicas de descornado. En ningún caso podrán utilizar este aparato personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, ni personas sin experiencia o conocimientos. Los niños no deben jugar con el aparato.

Este aparato solo puede utilizarse para personas adultas que han recibido una formación en la decoración. No se permite utilizar este aparato por personas que no tengan la capacidad física, sensorial o mental suficiente, ni personas sin experiencia o conocimientos. Los niños no deben jugar con el aparato.

No utilice el aparato si:

- sufre convulsiones o pérdidas de conciencia;
- ha consumido alcohol, drogas ilegales o medicamentos con receta que puedan afectar a su juicio o su equilibrio;
- no ha leído o no entiende las instrucciones de uso;
- no puede utilizar este tipo de aparatos de forma totalmente segura.

• Non utilizzare l'apparecchio se:

- si è soggetto a convulsioni, perdite di conoscenza,
- si è consumato alcol, droghe illecite o medicinali su prescrizione, che possono influire sul giudizio e equilibrio personale,
- non sono state lette o non si comprendono le istruzioni per l'uso,
- non si è in grado di utilizzare questo apparecchio in totale sicurezza.

• Non giocare con l'apparecchio.

• Non lasciar cadere l'apparecchio.

• No sumerja el aparato en agua.

• Un uso no conforme, inadecuado o abusivo del aparato puede causar quemaduras graves (temperatura superior a 600 °C / 1292 °F).

• No toque la punta scaldante o la parte metálica, ya que existe riesgo de quemaduras.

• No tire el aparato a la basura. Contiene elementos que deben eliminarse conforme a las normas en vigor.

• Para evitar cualquier riesgo de incendio u otros daños causados por el calor, el aparato debe ser colocado en su soporte cuando no esté en uso.

• L'aparecchio deve essere preservato dall'umidità, dagli urti, da qualsiasi rischio di spruzzi di liquidi.

• Mantenga la posición 3 segundos.

• Retire el SAROS.

• Compruebe el círculo de cauterización.

• Nunca apoye la parte térmica en una superficie metálica o inflamable. Durante el uso, la sensación de calor irá en aumento. Se trata de algo normal.

ESCONTECER SIEMPRE EL APARATO UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO LA SESIÓN DE DESCORNADO.

A IMPORTANTE - NO GETTARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Leggere attentamente le presenti istruzioni per prendere in mano l'apparecchio prima di utilizzarlo. Conservare queste istruzioni per poterle consultare in seguito.

INTRODUZIONE

SAROS è un descornatore progettato per essere utilizzato con un'alimentazione di 230 V - 50 Hz. Potenza dell'apparecchio: 150 W.

AVVERTENZE

• Questo apparecchio non è un giocattolo, né un utensile che può essere utilizzato in modo diverso rispetto all'uso per il quale è previsto. Deve essere esclusivamente riservato alla cauterizzazione dei vasi sanguigni che alimentano gli abbozzi cornei secondo le norme, direttive o raccomandazioni in questo campo. GUILBERT EXPRESS non potrà in alcun caso essere ritenuta responsabile per qualsiasi altro uso.

• Questo apparecchio può essere utilizzato solo da persone adulte, abilitate, che hanno ricevuto una formazione nella decorazione. In nessun caso può essere utilizzato da persone che abbiano capacità fisiche, sensoriali o mentali sminuite, o persone prive di esperienza o di conoscenza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

• Posizionare la nuova punta con la rispettiva guaina, badando a centrare correttamente la resistenza termica nell'alloggiamento della punta scaldante previsto a tale scopo (Fig. 2 C).

• Utilizzare solo il trasformatore fornito con l'apparecchio.

• Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente.

• Il mancato rispetto delle istruzioni annulla la garanzia.

IT ITALIANO Istruzioni per l'uso DECORNATORE ELETTRICO SAROS

A IMPORTANTE - NON GETTARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Leggere attentamente le presenti istruzioni per familiarizzarsi con l'apparecchio prima di utilizzarlo. Conservare queste istruzioni per poterle consultare in seguito.

INTRODUZIONE

SAROS è un descornatore progettato per essere utilizzato con un'alimentazione di 230 V - 50 Hz. Potenza dell'apparecchio: 150 W.

AVVERTENZE

• Sostituire i pezzi soggetti ad usura esclusivamente con ricambi originali.

• Non aprire mai l'apparecchio, né modificarlo.

• Proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, sussiste il rischio di elettroshock.

• Non utilizzare il cavo elettrico per trasportare l'apparecchio. Mantenga il cavo di alimentazione alejado del calor, de aceites y de bordes cortantes. Si el cable de alimentación resulta dañado o seccionado durante el uso, no lo toque. Desconectelo inmediatamente. El cable de alimentación no puede cambiarse.

• Non utilizzare il cavo elettrico o secciónalo durante el uso, no tocarlo. Desconectelo inmediatamente. El cable de alimentación no puede cambiarse.

• Non utilizzare el cable eléctrico para transportar el aparato. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, de aceites y de bordes cortantes. Si el cable de alimentación resulta dañado o seccionado durante el uso, no lo toque. Desconectelo inmediatamente. El cable de alimentación no puede cambiarse.

• Non utilizzare el cable eléctrico para transportar el aparato. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, de aceites y de bordes cortantes. Si el cable de alimentación resulta dañado o seccionado durante el uso, no lo toque. Desconectelo inmediatamente. El cable de alimentación no puede cambiarse.

ES MANUTENZIONE ORDINARIA Non modificare l'apparecchio per alcun motivo

Importante: Nunca utilice líquidos para limpiar el aparato. Proteja el aparato de cualquier posible salpicadura de líquidos.

ES MANUTENZIONE ORDINARIA Pulizia della punta scaldante

Si raccomanda di rimuovere lo sporco che si accumula sulla punta scaldante (Fig. 1 A). Para ello, una vez que se haya enfriado la boquilla, pase un cepillo para retirar los residuos.

ES MANUTENZIONE ORDINARIA Sostituzione della punta scaldante

Se la punta scaldante (Fig. 1 A) è rovinata, è tassativo sostituirla.

ES MANUTENZIONE ORDINARIA Disinserire sistematicamente l'apparecchio una volta terminato il lavoro di decorazione.

ES MANUTENZIONE ORDINARIA Non modificare l'apparecchio per alcun motivo

Importante: Non utilizzare per alcun motivo líquido para pulirlo. Proteggerlo de qualquier risco di spruzzi liquidi.

ES MANUTENZIONE ORDINARIA Pulizia della punta scaldante

Si raccomanda di rimuovere lo sporco che si